

In This Issue

Articles

- THE DIALECTICS OF HUMAN INTELLECTION AND THE SEMIOTICS OF TRANSLATION: A *COMPARATIVE READING OF RABINDRANATH TAGORE'S Kar, akunt&sambāda IN BENGALI AND ENGLISH*
ANURADHA GHOSH 1
- TRANSLATION NORMS AND THE TRANSLATOR'S AGENCY
HE XIANBIN 50
- TRAINING LEGAL TRANSLATORS THROUGH THE INTERNET: PROMISES AND PITFALLS
ESTHER MONZÓ 63
- TRANSLATING THE TRANSLATED: INTERROGATING THE POST-COLONIAL CONDITION
K. SRIPAD BHAT 107
- TRANSLATING CULTURAL ENCOUNTERS: HALI'S *MUQADDAMA*
TANWEER ALAM MAZHARI 116
- TRANSLATIONS INTO KANNADA IN THE 10TH CENTURY: COMMENTS ON PRECOLONIAL TRANSLATION
V.B.THARAKESHWAR 126
- TRANSLATING CALCUTTA / KOLKATA
JAYITA SENGUPTA 145
- SHAKESPEARE RE-CONFIGURED: HEMCHANDRA BANDYOPADHYAY'S BANGLA TRANSCREATIONS
TAPATI GUPTA 169
- BRITISH IMPERIALISM AND THE POLITICS OF TRANSLATION : TEXTS FROM, AND FROM BEYOND, THE EMPIRE
NABANITA SENGUPTA 182
- LOCATING AND COLLATING TRANSLATED SHORT STORIES OF RABINDRANATH TAGORE
SWATI DATTA 196

TRANSLATING <i>SUNO SHEFALI</i> : A DUAL EMPOWERMENT B.T. SEETHA	214
WAR, WOMEN AND TRANSLATIONAL EMPOWERMENT IN SEELA SUBHADRA DEVI'S POETRY P. JAYALAKSHMI	232
THE PROBLEMATICS OF TRANSMISSIBILITY: MODERN MARATHI LITERATURE VIS-A-VIS ENGLISH AND NONINDIAN LANGUAGES SUNIL SAWANT	250
ON TRANSLATING DALIT TEXTS WITH SPECIAL REFERENCE TO <i>BALI ADUGAL</i> S. ARMSTRONG	262

Notes from the Classroom

TEACHING DOCUMENTATION FOR TRANSLATION STUDIES: THE KEY DISCIPLINE OF INFORMATION LITERACY DORA SALES-SALVADOR	280
LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURE: THROUGH THE PRISM OF TRANSLATION VANAMALA VISHWANATHA	284

Book Reviews

WRITING OUTSIDE THE NATION BY AZADE SEYHAN CHITRA HARSHAVARDHAN	299
TEACHING AND RESEARCHING TRANSLATION BY BASIL HATIM MEENA T PILLAI	302

Translation Review

BETRAYAL AN ENGLISH TRANSLATION BY BASAVARAJ NAIKAR OF RAYAPPA PATTAR'S KANNADA FOLKPLAY SANGYA-BALYA RAVISHANKAR RAO	307
---	-----

Book Beat

TRANSLATION AN ADVANCED RESOURCE BOOK BASIL HATIM AND JEREMY MUNDAY	311
INTRODUCING INTERPRETING STUDIES FRANZ PÖCHHACKER	312
INTRODUCING CORPORA IN TRANSLATION STUDIES MAEVE OLOHAN	313
DE-/RE-CONTEXTUALISING CONFERENCE INTERPRETING EBRU DIRIKER	314
CLAIMS, CHANGES AND CHALLENGES IN TRANSLATION STUDIES GYDE HANSEN, KIRSTEN MALMKJÆR AND DANIEL GILE (ED.)	316